

Vinterrejse og Winterreise: Dansk og tysk tekst.
Kommentar og Om oversættelsen
Ole Klitgaard (f. 1943) forlagsredaktør, mag. art.

Den romantiske konvention

Jørgen Bonde Jensen (f. 1937) tidl. lektor i dansk litteratur v. Københavns Universitet.

Halvfjerds siders klagesang

Richard Capell (1885-1954) engelsk musikkribent.

Det er jo ikke bluesmusik.

Interview med sangeren Johan Reuter

Ole Pedersen (f. 1948) lektor cand.mag. i dansk og historie.

'Han har et sprog til det hele'.

Schuberts anden lied-novelle

Dietrich Fischer-Dieskau (f. 1925) Prof. Dr., sanger, dirigent og forfatter.

Spor i sneen. Om »Winterreise« som fortolkning

Jakob Levinsen (f. 1960) cand.mag. i musikvidenskab og dansk, musikredaktør ved Berlingske Tidende.

Fortvivlelsens poetik

Kirsten Zeuthen (f. 1969) BA i litteraturvidenskab og dansk.

Den anden europæiske følelse.

Åndshistoriske perspektiver

Jørgen I. Jensen (f.1944) lektor v. Institut for Kirkehistorie ved Københavns Universitet.

At sige Schubert...

Karl Aage Rasmussen (f. 1947) komponist; professor i komposition ved Det jyske Musikkonservatorium.

Diskografi over indspilninger af Winterreise

John Reuter (f. 1949) lærer, fhv. skoleleder.



Med *Schuberts Vinterrejse* udgives den første komplette sangbare oversættelse til dansk af Schuberts sangcyklus fra 1827 med Wilhelm Müllers 24 digte. På dansk ved Ole Klitgaard.

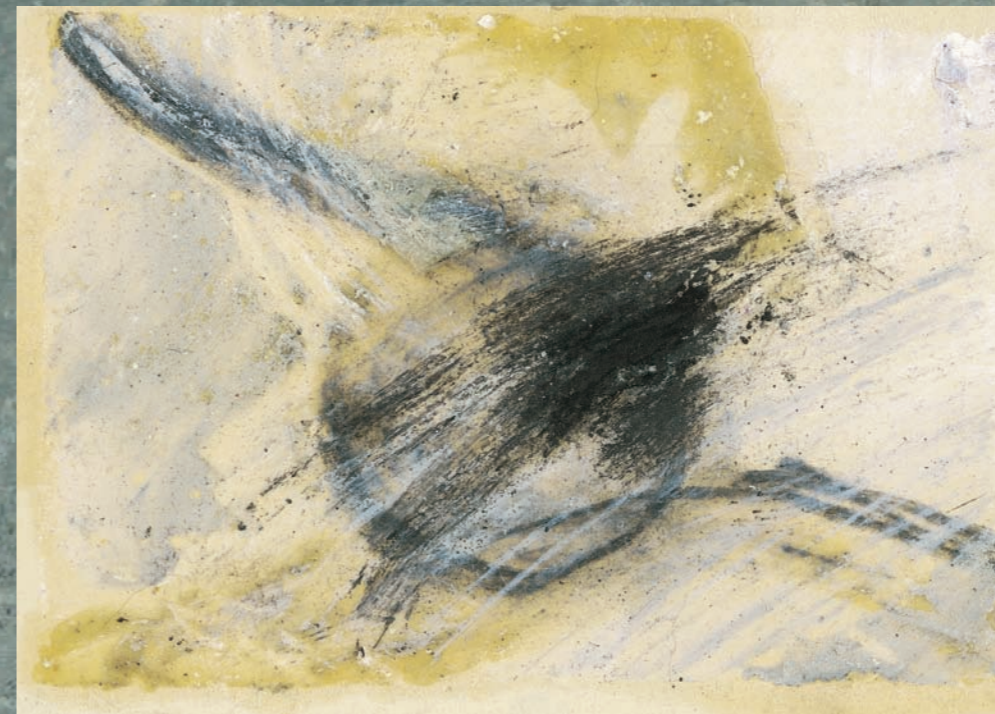
Foruden hele teksten, der er opstillet således at den følger musikken, er bogen forsynet med omfattende kommentarer til hver enkelt sang: om den danske version og dens oversættelse, og om den tyske originaltekst både i Müllers og Schuberts version.

I en række artikler tolkes dette hovedværk i Lied-genren litterært og musikalsk af Jørgen Bonde Jensen, Jørgen I. Jensen, Jakob Levinsen, Karl Aage Rasmussen og Kirsten Zeuthen.

Foruden disse nyskrevne artikler bringes i oversættelse den klassiske Schubert-fortolker Richard Capells analyse af Vinterrejse fra 1928 og en nyere af Dietrich Fischer-Dieskau fra hans seneste bog om Schuberts lieder.

ISBN 87 7289 732 5

Schuberts Vinterrejse



Schuberts Vinterrejse



MUSEUM TUSCULANUMS FORLAG



Først udkom
16 Schubert-sange
Udvalgte lieder i sangbar oversættelse ved Ole Klitgaard
MTF 1998

- derpå udkom cd'en
Schubert på dansk
Naxos 2000
med de 16 sange fra bogen +
4 nye indspillet med
Johan Reuter (brt.),
Helene Gjerris (mz-sopr.),
Tove Lønskov (klaver)



- og nu udkommer
Schubert: Vinterrejse
Naxos 2001
med Johan Reuter og
Tove Lønskov